

Norauto

CRIC BOUTEILLE
POTKRIK
STEMPELWAGENHEBER
GATO BOTELLA
BOTTLE JACK
CRIC A BOTTIGLIA
MACACO GARRAFA

B20S



ART: 2004695-NO0041



FR - Manuel d'utilisation et informations sur la sécurité
DE - Hinweise zur Bedienung und Sicherheit (Original-Anleitung)
NL - Handleiding en veiligheidsinformatie
ES - Manual e información en materia de seguridad
EN - Manual and security information
IT - Manuale e informazioni di sicurezza
PT - Manual e informações de segurança

FR

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Le fabricant :

NORAUTO

511, rue des Seringats

CS 70225 Sainghin en Mélançois

59262 Sainghin en Mélançois, France

représentée par son mandataire :

MGTS CONCEPTION

395 Rue du Général de Gaulle

59700 Marcq en Baroeul, France

représentée par Laurent Attardo, Directeur Global Sourcing et Achats,
dûment autorisée à constituer le dossier technique et à établir la présente déclaration,
déclare que la machine neuve désignée ci-après :

Nom commercial : CRIC BOUTEILLE

Dénomination générique : cric

Fonction : levage ; Modèle : TF0202

Code MGTS : 35198

Code Norauto/ATU : ART2004695/NO0041

Code EAN : 3501361141212

Type : 2T B20S

dont le numéro de série est le suivant :

est conforme à :

- la directive 2006/42/CE relative aux machines

et à la norme harmonisée:

- EN1494:2000/A1:2008

et est également conforme à l'ensemble des dispositions pertinentes de l'annexe figurant à la fin du titre Ier du livre III de la quatrième partie du code du travail.

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Marcq en Baroeul, 11-avr.-2022

Laurent Attardo au nom de MGTS Conception

DocuSigned by:

D8B092F3D4424BA...

DE

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Hersteller:
NORAUTO
511, rue des Seringats
CS 70225 Sainghin en Mélantois
59262 Sainghin en Mélantois, France

vertrat seinen bevollmächtigten
MGTS CONCEPTION
395 Rue du Général de Gaulle
59700 Marcq en Baroeul, France

vertreten durch Laurent Attardo, Direktor für globale Beschaffung und Einkauf,
ordnungsgemäß bevollmächtigt zur Erstellung der technischen Dokumentation und zur Erstellung dieser
Erklärung, erklärt, dass die neue Maschine danach:

Handelsname: STEMPELWAGENHEBER
Generische Bezeichnung: wagenheber
Funktion: Heben ; Modell: TF0202
MGTS-Nummer: 35198
Norauto-Nummer/ATU-Nummer : ART2004695/NO0041
EAN-Nummer: 3501361141212
Typ: 2T B20S

dessen Seriennummer wie folgt lautet: siehe Seite 1

ist konform mit :
- Richtlinie 2006/42/CE über Maschinen

Angewandte harmonisierte Normen:
- EN1494:2000/A1:2008

Die vorliegende Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers abgegeben.

Marcq en Baroeul, 11-avr.-2022
Laurent Attardo im Namen von MGTS Conception

DocuSigned by:

E188092F3044248A

NL

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

De fabrikant:
NORAUTO
511, rue des Seringats
CS 70225 Sainghin en Mélantois
59262 Sainghin en Mélantois, France

vertegenwoordigde zijn gemachtigde vertegenwoordiger
MGTS CONCEPTION
395 Rue du Général de Gaulle
59700 Marcq en Baroeul, France

vertegenwoordigd door Laurent Attardo, Directeur wereldwijde inkoop en bevoorrading,
behoorlijk gemachtigd om het technische dossier op te stellen en deze verklaring op te stellen,
verklaart dat de nieuwe machine hierna:

Handelsnaam: POTKRIK
Generieke naam: krik
Functie: tillen ; Model: TF0202
Code MGTS : 35198
Code Norauto / ATU : ART2004695/NO0041
Code EAN : 3501361141212
Type : 2T B20S

waarvan het serienummer als volgt is: zie bladzijde 1

is in lijn met :


- Richtlijn 2006/42/CE betreffende machines

en de geharmoniseerde normen:

- EN1494:2000/A1:2008

Onderhavige conformiteitsverklaring werd opgesteld uitsluitend onder de aansprakelijkheid van de fabrikant.

Marcq en Baroeul, 11-avr.-2022
Laurent Attardo namens MGTS Conception

DocuSigned by:

D8B092F3D4424BA...

ES

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Del fabricante:

NORAUTO

511, rue des Seringats

CS 70225 Sainghin en Mélançois

59262 Sainghin en Mélançois, France

representó a su representante autorizado

MGTS CONCEPTION

395 Rue du Général de Gaulle

59700 Marcq en Baroeul, France

representado por Laurent Attardo, Director de Compras y Abastecimiento Global,
debidamente habilitado para compilar el expediente técnico y redactar esta declaración,
declara que la máquina nueva siguiente:

Nombre comercial: GATO BOTELLA

Nombre genérico: gato

Función: levantamiento ; Modelo: TF0202

Código MGTS: 35198

Código Norauto / ATU : ART2004695/NO0041

Código EAN: 3501361141212

Tipo: 2T B20S

cuyo número de serie es el siguiente: véase la página 1

es conforme con :

- Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas


y con las normas armonizadas:

- EN1494:2000/A1:2008

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

Marcq en Baroeul, 11-avr.-2022

Laurent Attardo en nombre de MGTS Conception

DocuSigned by:

D8B092F3D4424BA...

EN

EC DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer:

NORAUTO

511, rue des Seringats

CS 70225 Sainghin en Mélantois

59262 Sainghin en Mélantois, France

represented its authorized representative

MGTS CONCEPTION

395 Rue du Général de Gaulle

59700 Marcq en Baroeul, France

represented by Laurent Attardo, Global Sourcing and Purchasing Director,
duly authorized to compile the technical file and to draw up this declaration,
declares that the new machine hereafter:

Trade name: BOTTLE JACK

Generic name: jack

Function: lifting ; Model : TF0202

MGTS code: 35198

Norauto/ATU code: ART2004695/NO0041

EAN code: 3501361141212

Type: 2T B20S

whose serial number is as follows: see page 1

fully complies with :

- Directive 2006/42/CE on machinery,

And harmonised standards:

- EN1494:2000/A1:2008

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Marcq en Baroeul, 11-avr.-2022

Laurent Attardo on behalf of MGTS Conception

DocuSigned by:

DBB092F3D4424BA...

IT

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Del fabbricante:

NORAUTO

511, rue des Seringats

CS 70225 Sainghin en Mélantois

59262 Sainghin en Mélantois, France

ha rappresentato il suo rappresentante autorizzato

MGTS CONCEPTION

395 Rue du Général de Gaulle

59700 Marcq en Baroeul, France

rappresentato da Laurent Attardo, Direttore Globale di Sourcing e Acquisti,
debitamente autorizzato a compilare il fascicolo tecnico e per elaborare questa dichiarazione,
dichiara che la nuova macchina in seguito:

Denominazione commerciale: CRIC A BOTTIGLIA

Denominazione generico: cric

Funzione: sollevamento ; Modello: TF0202

Codice MGTS: 35198

Codice Norauto / ATU : ART2004695/NO0041

Codice EAN: 3501361141212

Tipo: 2T B20S

il cui numero di serie è il seguente: vedi pagina 1

è conforme a :

- Direttiva 2006/42/CE relativa alle macchine

e alle norme armonizzate:

- EN1494:2000/A1:2008

La presente dichiarazione di conformità viene rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.

Marcq en Baroeul, 11-avr.-2022

Laurent Attardo a nome di MGTS Conception

DocuSigned by:

DB8092F3D4424BA...

PT

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Do fabricante:

NORAUTO

511, rue des Seringats

CS 70225 Sainghin en Mélantois

59262 Sainghin en Mélantois, France

representou seu representante autorizado

MGTS CONCEPTION

395 Rue du Général de Gaulle

59700 Marcq en Baroeul, France

representado por Laurent Attardo, Director de Procurement e Sourcing Global,
devidamente autorizado a compilar o processo técnico e elaborar esta declaração,
declara que a máquina nova a seguir:

Designação comercial: MACACO GARRAFA

Designação genérico : macaco

Função: elevação; Modelo: TF0202

Código MGTS: 35198

Código Norauto / ATU : ART2004695/NO0041

Código EAN: 3501361141212

Tipo: 2T B20S

cujo número de série é o seguinte: ver página 1

se encontra em conformidade com :

- Diretiva 2006/42/CE relativa às máquinas

e com as normas harmonizadas:

- EN1494:2000/A1:2008

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Marcq en Baroeul, 11-avr.-2022

Laurent Attardo em nome de MGTS Conception

DocuSigned by:

D8B092F3D4424BA...

DONNÉES TECHNIQUES

H min : 150 mm H max : 370 mm Poids net : 4,9 kg
Charge nominale du 1er piston ram: 4000 kg Charge nominale du 2e piston ram: 2000 kg

UTILISATION PRÉVUE CONFORME :

Avant de commencer le travail, les instructions d'utilisation doivent être lues attentivement et conservées. Si l'appareil est transmis à une tierce personne, le manuel d'utilisation doit également lui être remis.

Le cric sert à soulever les voitures.

Toute autre utilisation n'est pas conforme à l'usage prévu.

L'utilisateur de l'appareil est responsable de tous les dommages / blessures résultant d'une mauvaise utilisation, mais pas le fabricant / revendeur.

CONDITIONS D'UTILISATION

Si vous cédez l'appareil, joignez le mode d'emploi. Avant d'utiliser le cric, connectez les deux parties du levier à l'aide de la vis fournie.

L'utilisateur doit se conformer au manuel d'utilisation lorsqu'il travaille.

La durée de vie de ce cric est d'au moins 50 cycles à la charge nominale.

Si les charges résultantes dépassent les valeurs spécifiées, elles doivent être réduites avec l'aide d'autres personnes.

L'utilisateur doit pouvoir surveiller tous les mouvements du palan et de la charge.

Il est interdit de travailler sous la charge soulevée sans qu'elle soit sécurisée avec des moyens adaptés.

Ce cric est conforme à la norme EN 1494:2000 / A1:2008 pour les équipements de levage mobiles ou déplaçables et les équipements associés et aux dispositions de la directive européenne 2006/42/CE (« Directive Machines »).

PURGE DE L'UNITÉ HYDRAULIQUE

L'unité hydraulique doit être purgée avant la première utilisation et périodiquement pendant la durée de vie du produit. Pour ce faire, procédez comme suit :

- 1 Desserrez de deux tour le bouchon de vidange de l'unité hydrauliques.
- 2 Tirez le levier 8 fois sur toute sa course.
- 3 Serrez le bouchon de vidange.
- 4 Actionnez le levier jusqu'à ce que la tête de levage soit dans sa position la plus haute. Actionnez le levier 8 fois de plus pour libérer l'air présent dans l'unité hydraulique.
- 5 Appliquez doucement une pression sur le réservoir d'huile ou ouvrez son capuchon en caoutchouc pour permettre à l'air emprisonné de s'échapper.
- 6 Desserrez de deux tour le bouchon de vidange de l'unité hydrauliques. Si nécessaire, appuyez sur la tête de levage pour la faire descendre.
- 7 Serrez le bouchon de vidange et testez le cric.

Si nécessaire, répétez les étapes 1 à 7 jusqu'à ce que tout l'air emprisonné soit éliminé.

ENTRETIEN ET RÉPARATION

Les crics doivent être entretenus et réparés conformément aux instructions du fabricant. L'entretien et les réparations doivent être effectués par du personnel qualifié. Faire entretenir régulièrement votre cric par un professionnel prolongera sa durée de vie. L'huile hydraulique ISO VG15 est recommandée pour les vérins hydrauliques. Lorsque vous n'utilisez pas le cric, le piston doit être abaissé pour protéger les pièces et éviter la corrosion. Ajout d'huile au vérin hydraulique :

- a Vidangez complètement le cric en retirant le bouchon de remplissage.
- b Versez 118 ml d'huile neuve par le trou prévu. Les marquages présents sur le cric doivent toujours être visibles et ne doivent pas être modifiés.

Aucune modification qui affecte la conformité du cric à cette norme ne peut être apportée.

Élimination Du Cric

Déposez le cric dans une déchetterie ou un point de collecte de votre ville/commune.

Élimination Des Lubrifiants, Des Produits De Nettoyage Et Des Huiles Usées

IMPORTANT : Les lubrifiants et produits de nettoyage ainsi que l'huile usagée du système hydraulique ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, dans les égouts ou dans la nature !

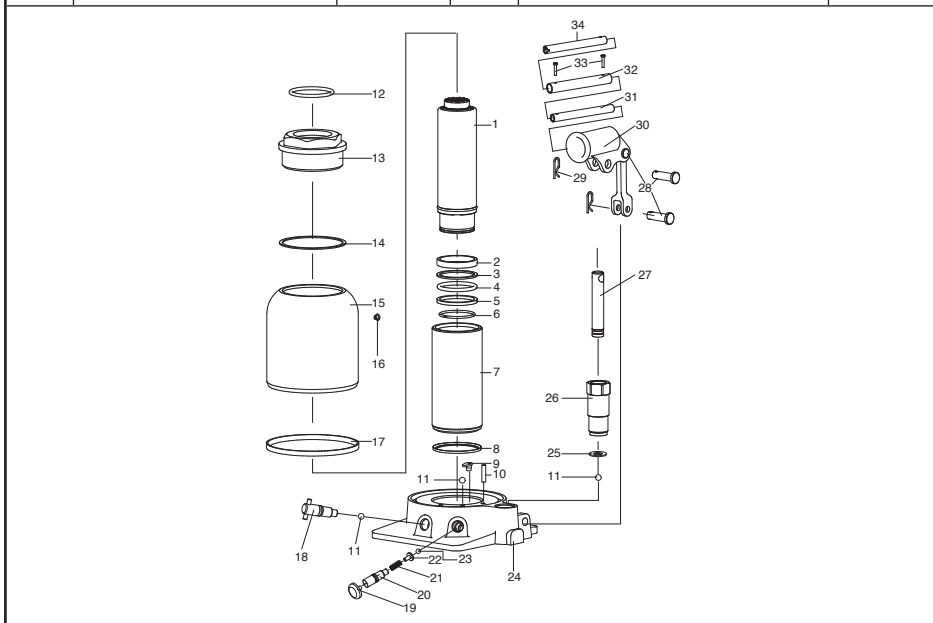
Éliminez les lubrifiants et les produits de nettoyage ainsi que l'huile usagée dans un centre de recyclage ou un point de collecte de votre ville/commune.

AVERTISSEMENTS

- Ne réglez jamais la valve de réglage (qui a un bouchon en plastique).
- Ne pas utiliser sur un terrain en pente.
- Utilisez toujours des chandelles/rampes pour sécuriser le véhicule soulevé.
- Assurez-vous que la charge est exactement au centre de la tête.
- Ne dépassez jamais le poids maximum spécifié.
- À chaque modification du produit, la demande de garantie expire et la sécurité de l'utilisateur est menacée. Aucune pièce ne peut être remplacée.
- Ne soulevez votre véhicule qu'aux endroits recommandés par le constructeur du véhicule.
- N'utilisez pas l'appareil dans des conditions difficiles telles qu'un climat extrême, du gel, à proximité de champs magnétiques puissants, d'atmosphères explosives et de mines, par vent fort supérieur à 50 km/h (25 kg/m²), sur des navires, etc.
- Lorsque la température de fonctionnement varie de -20 °C à 50 °C.
- En cas de dysfonctionnement, cessez d'utiliser le cric et sortez de la zone dangereuse.
- Le cric ne doit pas entrer en contact direct avec des aliments. Essayez immédiatement toute huile renversée pour éviter les accidents. Avant chaque utilisation du cric, vérifiez sa fonctionnalité, vérifiez en particulier qu'il n'y a pas de fuite d'huile hydraulique et que toutes les vis et vannes sont bien serrées. Le liquide renversé et les zones souillées doivent être soigneusement nettoyés. Éliminez l'huile hydraulique conformément aux réglementations environnementales. Confiez l'élimination de l'huile hydraulique par un atelier spécialisé ou déposez-la au point de collecte des déchets dangereux le plus proche. Cet appareil est conçu exclusivement pour le lavage de véhicules ne dépassant pas la charge spécifiée.
- Ne soulevez pas de matériaux dangereux tels que métaux liquides, acides, matériaux rayonnants, charges fragiles, etc.
- Ne soulevez pas de personnes avec le cric.
- À chaque mouvement, il est nécessaire de surveiller de près à la fois l'appareil de levage et la charge.
- L'utilisation de cales spéciales est recommandée pour protéger le véhicule.
- Le port de vêtements adaptés est recommandé lors des travaux avec le cric : gants, chaussures de sécurité, etc.
- Ne travaillez pas sous la charge soulevée sans qu'elle ne soit sécurisée par des moyens appropriés, par ex. des chandelles ou des cales.
- Si le cric ne s'abaisse plus comme prévu, sécurisez impérativement le véhicule à l'aide de chandelles pour éviter qu'il ne s'abaisse involontairement.
- Procurez-vous un autre cric avec lequel vous pourrez soulever le véhicule jusqu'à ce que le cric défectueux puisse être retiré en toute sécurité. Faites appel à une aide professionnelle si vous n'êtes pas sûr(e) de vous.
- **Attention !** 1. Le véhicule doit se trouver sur un sol ferme et plat. 2. Le véhicule doit être protégé contre tout déplacement conformément aux prescriptions du constructeur du véhicule. **3. Interdiction de soulever des personnes !**

LISTE DES PIÈCES

N°	Description	Quantité	N°	Description	Quantité
1	Cylindre interne	1	18	Vis de l'unité hydraulique	1
2	Manchon	1	19	Bouchon en plastique	1
3	Rondelle	1	20	Vis de réglage	1
4	Joint torique	1	21	Ressort de réglage	1
5	Manchon	1	22	Ressort de réglage de la plaque support	1
6	Anneau de serrage	1	23	Boule en acier 3 mm	1
7	Cylindre	1	24	Base	1
8	Anneau	1	25	Rondelle	1
9	Boule de blocage	1	26	Pompe	1
10	Filtre à huile	1	27	Piston de pompe	1
11	Boule en acier 6 mm	3	28	Cheville	3
12	Joint torique	1	29	Goupille Beta	3
13	Couvercle supérieur	1	30	Plaque support du levier	1
14	Joint rectangulaire	1	31	1. Élément du levier	1
15	Récipient	1	32	2. Élément du levier	1
16	Bouchon de remplissage d'huile	1	33	Vis M6*30	2
17	Joint en T	1	34	3. Élément du levier	1



FORCES MAXIMALES AUTORISÉES

Les forces manuelles maximales requises pour actionner le cric (sans charge et avec charge nominale) ne doivent pas dépasser les valeurs suivantes :

Lever le cric chargé à l'aide d'une pompe à main : 400 N

À noter : Si les forces manuelles appliquées dépassent ces valeurs, elles doivent être diminuées avec l'aide d'autres personnes.

Montée du cric :

- 1 Placer le cric sous le véhicule au niveau des emplacements désignés (voir documentation constructeur). Assurez-vous que la tête est exactement au milieu de chaque emplacement pour éviter de glisser.

Des cales peuvent être utilisées pour protéger le véhicule.

- 2 Utilisez le levier pour serrer la soupape d'échappement vers la droite. Actionnez ensuite le levier de haut en bas pour soulever la charge.



Bloquez la vis pour permettre la course.

Pour votre sécurité, après avoir soulevé le véhicule, placez des cales sous le véhicule à l'endroit recommandé par le constructeur du véhicule.

Abaissement du cric:



Tournez progressivement la valve de sureté sur deux tours vers la gauche. Si le cric ne descend pas complètement, tournez la vis de deux tours supplémentaires.

Ne desserrez pas complètement la soupape de sécurité, sinon de l'huile s'échappera !

Réaction aux appuis sous charge nominale (surface de contact : 143cm²) :

150-230mm :	39226N
230-310mm :	19613N

ENTRETIEN DU CRIC ET AIDE EN CAS DE PANNE







Faites attention à votre sécurité lors de la manipulation du cric. Surtout protégez vos bras et vos mains.

Purgez l'unité hydraulique une fois par an (voir paragraphe à ce sujet).

Le cric soulève la charge	Le cric porte la charge	Le cric ne fonctionne pas	Levage incorrect.	Ne soulève pas la charge au maximum	Causes et solutions.
X	X		X		Le robinet de vidange n'est pas complètement fermé. (Tournez le levier dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer le robinet de vidange.)
X					Capacité de charge maximale dépassée
X			X		Il y a de l'air dans le système hydraulique. Purger le système hydraulique.

Le cric soulève la charge	Le cric porte la charge	Le cric ne fonctionne pas	Levage incorrect.	Ne soulève pas la charge au maximum	Causes et solutions.
✗	✗		✗	✗	Le niveau d'huile est trop bas. Ajouter le montant requis.
		✗			Le réservoir d'huile est trop rempli. Retirez la quantité excédentaire. Lubrifiez les pièces mobiles.
		✗			Le cric est bloqué.
✗	✗		✗		Dysfonctionnement de l'alimentation électrique. Remplacez l'alimentation.

Après tout entretien ou réparation, il faut vérifier si les marquages situés sur le cric sont toujours identiques aux marquages d'origine et sont lisibles.

	Avertissement		Lire le mode d'emploi
	Porter des chaussures de travail		Utiliser des cales pour immobiliser le véhicule.
	Sécuriser la charge soulevée avec des chandelles avant de commencer à travailler sur ou sous le véhicule.		
	N'utiliser le produit que sur des surfaces fermes et planes.		

TECHNISCHE DATEN

H min: 150mm H max: 370mm Nettogewicht: 4.9kg
Tragfähigkeit für 1.Stufe: 4000 kg Tragfähigkeit für 2.Stufe: 2000 kg

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG:

Vor dem Arbeitsbeginn soll die Gebrauchsanleitung sorgfältig durchgelesen und aufbewahrt werden. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

Der Unterstellheber dient zum Anheben von KFZ.

Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

Für alle Schäden/Verletzungen, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung resultieren haftet der Benutzer des Gerätes, nicht jedoch der Hersteller/Händler.

NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Falls Sie das Gerät weitergeben, geben Sie die Bedienungsanleitung mit. Verbinden Sie vor der Benutzung des Wagenhebers die beiden Teile des Hebels mithilfe der beiliegenden Schraube.

Der Benutzer muss sich bei der Arbeit an die Bedienungsanleitung zu halten.

Die Lebensdauer dieses Wagenhebers beträgt bei Nennlast mindestens 50 Zyklen.

Falls die entstehenden Belastungen die angegebenen Werte übersteigen, müssen sie durch die Unterstützung weiterer Personen reduziert werden.

Der Benutzer muss in der Lage sein, alle Bewegungen von Hubvorrichtung und Last zu überwachen.

Es ist nicht gestattet, unter der angehobenen Last zu arbeiten, ohne dass diese mit geeigneten Hilfsmitteln gesichert wird.

Dieser Wagenheber entspricht der Norm EN 1494:2000 / A1:2008 für fahrbare oder ortsveränderliche Hubgeräte und verwandte Einrichtungen sowie den Bestimmungen der europäischen Richtlinie 2006/42/EG ("Maschinenrichtlinie").

ENTLÜFTEN DER HYDRAULIKEINHEIT

Die Hydraulikeinheit muss vor der ersten Verwendung sowie regelmäßig während der Lebensdauer des Produkts entlüftet werden. Gehen Sie zu diesem Zweck folgendermaßen vor:

- 1 Lockern Sie die Ablassschraube an der Hydraulikeinheit durch zwei Drehungen.
 - 2 Betätigen Sie den Hebel 8-mal unter Nutzung seines gesamten Wegs.
 - 3 Ziehen Sie die Ablassschraube fest.
 - 4 Betätigen Sie den Hebel, bis sich der Hebekopf an seiner höchsten Position befindet. Betätigen Sie den Hebel weitere 8 Male, damit die in der Hydraulikeinheit befindliche Luft entweicht.
 - 5 Üben Sie vorsichtig Druck auf den Ölbehälter aus oder öffnen Sie seine Verschlusskappe aus Gummi, damit die eingeschlossene Luft entweichen kann.
 - 6 Lockern Sie die Ablassschraube an der Hydraulikeinheit durch zwei Drehungen. Drücken Sie wenn nötig auf den Hebekopf, um ihn nach unten zu bewegen.
 - 7 Ziehen Sie die Ablassschraube fest und testen Sie den Wagenheber.
- Wiederholen Sie wenn nötig die Schritte 1 bis 7, bis die gesamte eingeschlossene Luft entwichen ist.

WARTUNG UND REPARATUR

DE

Die Wagenheber müssen gemäß den Anweisungen des Herstellers gewartet und repariert werden.

Die Wartungsmaßnahmen und Reparaturen müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Wenn Ihr Wagenheber regelmäßig von einer Fachkraft gewartet wird, verlängert sich seine Lebensdauer.

Für hydraulisch betriebene Wagenheber wird Hydrauliköl ISO VG15 empfohlen.

Wenn Sie den Wagenheber nicht verwenden, muss der Kolben abgesenkt werden, um die Werkstücke zu schützen und Korrosion zu verhindern. Nachfüllen von Öl am hydraulischen Wagenheber:

- a Leeren Sie den Wagenheber durch Entfernen des Einfüllstopfens vollständig.
- b Füllen Sie durch das dafür vorgesehene Loch 118 ml neues Öl ein. Die Kennzeichnungen am Wagenheber müssen stets einsehbar sein und dürfen nicht geändert werden.

Es dürfen keinerlei Modifikationen vorgenommen werden, die die Konformität des Wagenhebers mit der vorliegenden Norm beeinträchtigen.

Wagenheber Entsorgen

Entsorgen Sie den Wagenheber bei einem Wertstoffhof oder einer Sammelstelle Ihrer Stadt/ Gemeinde.

Schmier- und Reinigungsmittel, Altöl Entsorgen

WICHTIG: Schmier- und Reinigungsmittel sowie Altöl aus dem Hydrauliksystem dürfen nicht im Hausmüll, in der Kanalisation oder in der Natur entsorgt werden!

Entsorgen Sie Schmier- und Reinigungsmittel sowie Altöl bei einem Wertstoffhof oder einer Sammelstelle Ihrer Stadt/ Gemeinde.

WARNHINWEISE

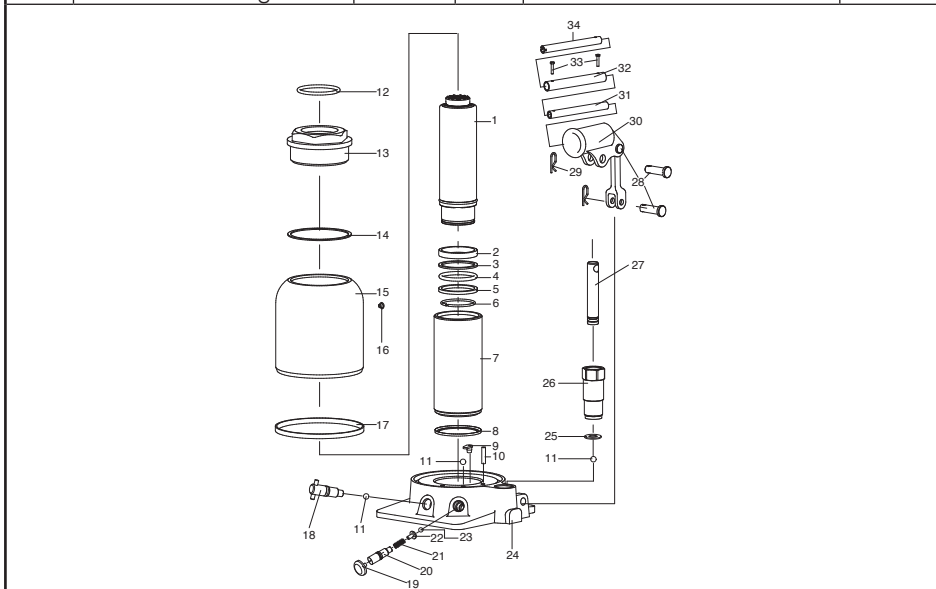
- Verstellen Sie niemals das (mit einem Plastikstöpsel versehene) Einstellventil.
- Nicht bei schrägem Untergrund verwenden.
- Verwenden Sie immer Unterstellböcke / Rampen, um das angehobene Fahrzeug zu sichern.
- Stellen Sie sicher, dass die Last genau in der Mitte des Kopfs aufliegt.
- Überschreiten Sie niemals das angegebene Höchstgewicht.
- Bei jeder Modifikation am Produkt erlischt der Garantieanspruch und die Sicherheit des Benutzers ist gefährdet. Es darf kein Teil ausgetauscht werden.
- Heben Sie Ihr Fahrzeug nur an den vom Hersteller des Fahrzeugs empfohlenen Bereichen hoch.
- Verwenden Sie die Vorrichtung nicht unter schwierigen Bedingungen wie bei extremem Klima, Frost, in der Nähe von starken Magnetfeldern, explosionsfähigen Atmosphären und Minen, bei starkem Wind über 50 km/h (25 kg/m²), auf Schiffen etc.
- Die Betriebstemperatur reicht von -20°C bis 50°C.
- Verwenden Sie den Wagenheber bei Störungen nicht mehr und begeben Sie sich außerhalb des Gefahrenbereichs.
- Der Wagenheber darf nicht in direkten Kontakt mit Lebensmitteln kommen. Wischen Sie eventuell auslaufendes Öl sofort auf, um Unfälle zu vermeiden. Überprüfen Sie vor jedem Einsatz des Wagenhebers dessen Funktionstüchtigkeit, kontrollieren Sie ihn insbesondere auf auslaufendes Hydrauliköl, festen Sitz aller Schrauben und Ventile. Die ausgelaufene Flüssigkeit und die verschmutzten Stellen müssen gründlich gereinigt werden. Entsorgen Sie das Hydrauliköl gemäss den Umweltvorschriften. Lassen Sie das Hydrauliköl von einer Fachwerkstatt entsorgen oder suchen Sie die nächstgelegene Sondermüllsammelstelle auf. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hub von Fahrzeugen ausgelegt, die die angegebene Last nicht überschreiten.
- Heben Sie kein gefährliches Material wie flüssige Metalle, Säuren, strahlendes Material, zerbrechliche Lasten etc.
- Heben Sie mit dem Wagenheber keine Personen.
- Bei jeder Bewegung ist es nötig, sowohl die Hubvorrichtung als auch die Last genau im Blick zu behalten.
- Die Verwendung von speziellen Keilen wird zum Schutz des Fahrzeugs empfohlen.
- Bei der Arbeit mit dem Wagenheber wird das Tragen von geeigneter Kleidung empfohlen: Handschuhe, Sicherheitsschuhe etc.
- Arbeiten Sie nicht unter der angehobenen Last, ohne dass diese mit geeigneten Hilfsmitteln wie z. B. Unterstellböcken oder Keilen gesichert wird.
- Sollte sich der Wagenheber nicht mehr wie gewollt absenken lassen, sichern Sie unbedingt das Fahrzeug durch Unterstellböcke gegen ein unbeabsichtigtes Absenken.
- Beschaffen Sie sich einen weiteren Wagenheber, mit dem Sie das Fahrzeug so weit

anheben können, dass der defekte Wagenheber sicher entfernt werden kann. Nehmen Sie professionelle Hilfe in Anspruch, falls Sie unsicher sind.

- **Achtung!** 1. Das Fahrzeug muss auf festem, ebenem Untergrund stehen. 2. Das Fahrzeug muss nach Vorschriften des Fahrzeugherstellers gegen Wegrollen gesichert sein. **3. Personen hoch- heben verboten!**

LISTE DER EINZELTEILE

N°	Beschreibung	Menge	N°	Beschreibung	Menge
1	Innenzylinder	1	18	Schraube Hydraulikeinheit	1
2	Muffe	1	19	Kappe aus Kunststoff	1
3	Scheibe	1	20	Einstellschraube	1
4	O-Ring	1	21	Einstellfeder	1
5	Muffe	1	22	Grundplatte Einstellfeder	1
6	Sprengring	1	23	Stahlkugel 3 mm	1
7	Zylinder	1	24	Basis	1
8	Ring	1	25	Scheibe	1
9	Sperrung Kugel	1	26	Pumpe	1
10	Ölfilter	1	27	Pumpkolben	1
11	Stahlkugel 6 mm	3	28	Stifte	3
12	O-Ring	1	29	Beta-Splint	3
13	Obere Abdeckung	1	30	Grundplatte des Hebels	1
14	Rechteckige Dichtung	1	31	1. Element Hebel	1
15	Behälter	1	32	2. Element Hebel	1
16	Einfüllstopfen für Öl	1	33	Schraube M6*30	2
17	T-Dichtung	1	34	3. Element Hebel	1



ZULÄSSIGE HÖCHSTKRÄFTE

Die höchstens notwendigen manuellen Kräfte für den Betrieb des Wagenhebers (jeweils ohne Last und mit Nennlast) dürfen die folgenden Werte nicht überschreiten:

Heben des beladenen Wagenhebers mithilfe einer Handpumpe: 400 N

Zu beachten: Wenn die aufgebrauchten manuellen Kräfte diese Werte übersteigen, müssen sie durch die Unterstützung weiterer Personen reduziert werden.

Hochfahren des Wagenhebers:

- 1 Platzieren Sie den Wagenheber auf der Höhe der dafür vorgesehenen Stellen (siehe Unterlagen des Herstellers) unter dem Fahrzeug. Achten Sie darauf, dass der Kopf sich genau in der Mitte der jeweiligen Stellen befindet, um ein Abrutschen zu vermeiden. Zum Schutz des Fahrzeugs können Keile verwendet werden.
- 2 Ziehen Sie mithilfe des Hebels das Auslassventil nach rechts fest. Betätigen Sie anschließend den Hebel von oben nach unten, um die Last zu heben.



Blockieren Sie die Schraube, um den Hub zu ermöglichen.

Zu Ihrer Sicherheit sollten Sie nach dem Anheben des Fahrzeugs Unterstellblöcke unter dem Fahrzeug an der vom Fahrzeughersteller empfohlenen Stelle ansetzen.

Absenken des Wagenhebers:



Drehen Sie das Sicherheitsventil nacheinander zwei Umdrehungen nach links. Wenn sich der Wagenheber nicht vollständig absenkt, drehen Sie die Schraube um zwei weitere Umdrehungen.

Lösen Sie das Sicherheitsventil nicht vollständig, da sonst Öl entweicht!

Tragkraft unter Nennlast (Kontaktfläche: 143 cm²):

150-230mm :	39226N
230-310mm :	19613N

INSTANDHALTUNG DES WAGENHEBERS UND HILFE BEI STÖRUNGEN

Achten Sie beim Umgang mit dem Wagenheber auf Ihre Sicherheit – schützen Sie vor allem Arme und Hände.







Entlüften Sie einmal pro Jahr die Hydraulikeinheit (siehe Absatz zu diesem Thema).

Der Wagenheber hebt die Last	Der Wagenheber hält die Last	Der Wagenheber geht nicht	UnsachgemäÙes Anheben.	Hebt Last nicht bis zur maximalen	Ursachen und Lösungen.
×	×		×		Das Ablassventil ist nicht vollständig geschlossen. (Drehen Sie den Hebel im Uhrzeigersinn um das Ablassventil zu schließen.)
×					Maximale Tragkraft überschritten

DE

Der Wagenheber hebt die Last	Der Wagenheber hält die Last	Der Wagenheber geht nicht	Unsachgemäßes Anheben.	Hebt Last nicht bis zur maximalen	Ursachen und Lösungen.
✘			✘		Im Hydrauliksystem ist Luft. Hydrauliksystem entlüften.
✘	✘		✘	✘	Ölstand ist zu gering. Nötige Menge hinzufügen.
		✘			Der Öltank ist überfüllt. Überschüssige Menge entnehmen. Schmieren Sie die beweglichen Teile.
		✘			Der Wagenheber ist blockiert.
✘	✘		✘		Fehlfunktion des Netzteils. Ersetzen Sie das Netzgerät.

Nach jeder Wartungs- oder Reparaturmaßnahme muss überprüft werden, ob die Kennzeichnungen am Wagenheber noch mit den ursprünglichen Kennzeichnungen identisch und lesbar sind.

	Warnung		Bedienungsanleitung lesen
	Arbeitsschuhe tragen		Unterlegkeile verwenden, um das Fahrzeug zu fixieren.
	Angehobene Last mit Unterstellböcken sichern, bevor Sie mit der Arbeit am oder unter dem Fahrzeug beginnen.		
	Benutzen Sie das Produkt nur auf festen, ebenen Flächen.		

GEBRUIKSAANWIJZING

NL

TECHNISCHE GEGEVENS

H min: 150 mm H max: 370 mm Netto gewicht: 4,9 kg
Nominale belasting voor de eerste persfase: 4000 kg Nominale belasting voor de tweede persfase: 2000 kg

BEOOGD GEBRUIK

Voor aanvang van de werkzaamheden dient de gebruiksaanwijzing aandachtig te worden gelezen en bewaard. Als het product wordt doorgegeven aan iemand anders, moet de gebruiksaanwijzing ook worden overhandigd.

De stempelkrik wordt gebruikt om voertuigen op te tillen.

Elk ander gebruik is niet toegestaan.

De gebruiker, en niet de fabrikant, is aansprakelijk voor alle schade/letsel als gevolg van oneigenlijk gebruik.

GEBRUIKSVORWAARDEN

Als het product wordt doorgegeven aan iemand anders, moet de gebruiksaanwijzing ook worden overhandigd. Voordat u de krik gebruikt, verbindt u de twee delen van de hendel met behulp van de meegeleverde schroef.

De gebruiker moet zich tijdens het werken aan de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing houden.

De levensduur van deze krik bij nominale belasting is minimaal 50 cycli.

Als de resulterende belastingen de vermelde waarden overschrijden, moet u aanvullende andere hulpmiddelen gebruiken.

De gebruiker moet alle bewegingen van de krik en het voertuig kunnen volgen.

Het is niet toegestaan om onder de verhoogde belasting te werken zonder dat deze met geschikte hulpmiddelen (assteunen) is vastgezet.

Deze krik voldoet aan de norm EN 1494:2000 / A1:2008 voor verrijdbare en mobiele hijsmiddelen en aanverwante apparatuur en de bepalingen van de Europese Richtlijn 2006/42/EG ("Machinerichtlijn").

ONTLUCHTEN HYDRAULISCHE EENHEID

De hydraulische eenheid moet vóór het eerste gebruik en regelmatig tijdens de levensduur van het product worden ontluicht. Ga hiervoor als volgt te werk:

- 1 Draai het ventiel op de hydraulische unit twee slagen open.
- 2 Druk 8 keer op de hendel in een volledige slag.
- 3 Draai het ventiel vast.
- 4 Druk op de hendel totdat de hefkop in de hoogste stand staat. Bedien de hendel nog eens 8 keer om de lucht in de hydraulische unit te laten ontsnappen.
- 5 Oefen voorzichtig druk uit op de oliecontainer of open de rubberen dop zodat de opgesloten lucht kan ontsnappen.
- 6 Draai het ventiel op de hydraulische unit twee slagen open. Druk indien nodig op de hefkop om deze naar beneden te bewegen.
- 7 Draai het ventiel vast en test de krik.

Herhaal indien nodig stap 1 tot en met 7 totdat alle ingesloten lucht is ontsnapt.

ONDERHOUD EN REPARATIE

De krik moet overeenkomstig de instructies van de fabrikant worden onderhouden en gerepareerd.

Onderhoud en reparaties moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

Als uw krik regelmatig wordt onderhouden door een specialist, wordt de levensduur verlengd. Gebruik hydraulische olie ISO VG15 om de krik bij te vullen.

Als u de krik niet gebruikt, moet de zuiger worden neergelaten. Bijvullen van olie in de hydraulische krik:

a Leeg de krik volledig door de vuldop te verwijderen.

b Vul 118 ml nieuwe olie in het gat. De markeringen op de krik moeten altijd zichtbaar zijn en mogen niet worden gewijzigd.

Er mogen geen wijzigingen worden aangebracht die van invloed zijn op de conformiteit van de krik met deze norm.

Verwijdering

Geef de krik af bij een recyclingcentrum of een inzamelpunt in uw stad/gemeente.

Verwijdering Van Smeermiddelen En Afgewerkte Olie

BELANGRIJK: Afgewerkte olie uit het hydraulisch systeem mag niet met het huisvuil worden afgevoerd!

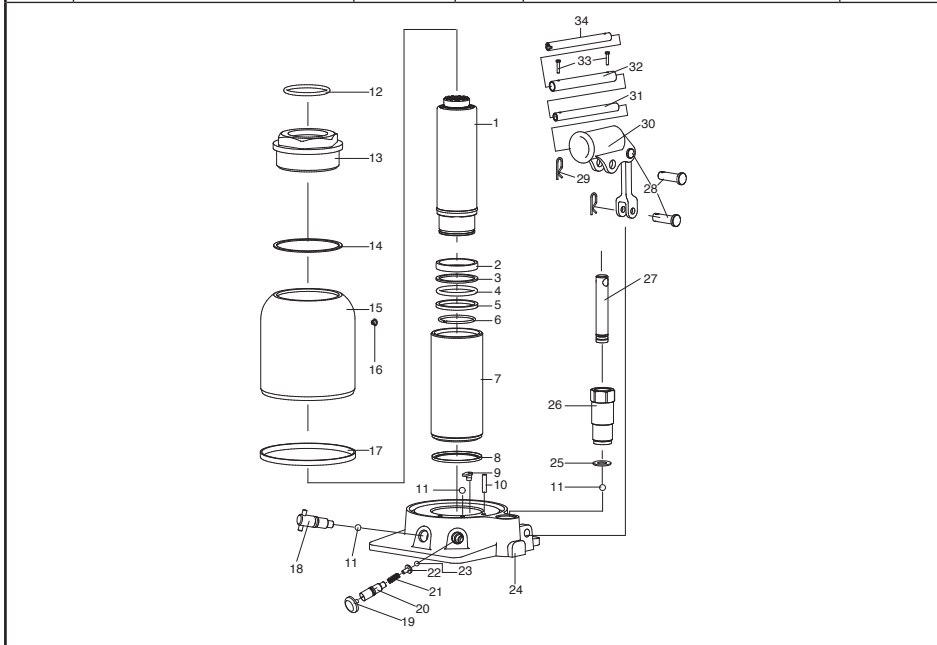
Breng afgewerkte olie naar een recyclingcentrum of een inzamelpunt in uw stad/gemeente.

WAARSCHUWING

- Verstel nooit de instelklep (voorzien van een plastic plug).
- Niet gebruiken op hellende oppervlakken.
- Gebruik altijd assteunen/oprijplaten om het verhoogde voertuig vast te zetten.
- Zorg ervoor dat de lading precies in het midden van de kop rust.
- Overschrijd nooit het opgegeven maximale hefgewicht.
- Elke wijziging aan het product maakt de garantie ongeldig en brengt de veiligheid van de gebruiker in gevaar. Onderdelen mogen alleen worden vervangen door de fabrikant.
- Plaats de steunen op de juiste punten onder de auto. Zie hiervoor het instructieboekje van de auto.
- Gebruik het apparaat niet in moeilijke omstandigheden zoals extreme temperaturen, vorst, in de buurt van sterke magnetische velden, explosieve atmosferen en mijnen, bij harde wind boven 50 km/h (25 kg/m²), op schepen, etc.
- De bedrijfstemperatuur varieert van -20°C tot 50°C.
- Gebruik de krik niet in geval van storingen en blijf buiten de gevarezone.
- De krik mag niet in direct contact komen met voedsel. Veeg eventuele lekkende olie onmiddellijk op om ongelukken te voorkomen. Controleer voor elk gebruik van de krik de functionaliteit, controleer deze in het bijzonder op lekkende hydraulische olie. Controleer de functionaliteit van schroeven en kleppen. De gemorste vloeistof en vuil moet grondig worden gereinigd. Gooi de hydraulische olie weg in overeenstemming met de milieuvorschriften. Laat de hydraulische olie aftappen door een gespecialiseerde werkplaats of bezoek het dichtstbijzijnde inzamelpunt voor gevaarlijk afval. Deze garantie is uitsluitend ontworpen voor het heffen van voertuigen die de gespecificeerde belasting niet overschrijden.
- Til geen gevaarlijk materiaal op, zoals vloeibare metalen, zuren, fragiele belastingen, etc.
- Gebruik de krik niet voor het optillen van personen.
- Bij elke beweging is het noodzakelijk om zowel de krik als het voertuig goed in de gaten te houden.
- Het gebruik van speciale wielblokken en assteunen wordt aanbevolen om het voertuig vast te zetten.
- Bij het werken met de krik wordt aanbevolen om geschikte kleding te dragen: Handschoenen, veiligheidsschoenen, etc.
- Werk niet onder de verhoogde belasting zonder dat deze is vastgezet met geschikte hulpmiddelen zoals wielblokken en assteunen.
- Als de krik niet meer kan worden neergelaten zoals bedoeld, zorg er dan voor dat u de auto vastzet tegen onbedoelde verlaging door middel van assteunen.
- Gebruik een andere krik waarmee u de auto zo ver kunt optillen dat de defecte krik veilig kan worden verwijderd. Vraag professioneel advies voor meer informatie
- **Voorzichtig!** 1. Het voertuig moet zich op een stevige, vlakke ondergrond bevinden. 2. Het voertuig moet worden beveiligd tegen weggrollen in overeenstemming met de voorschriften van de voertuigfabrikant. **3. Mensen optillen is verboden!**

LIJST ONDERDELEN

N°	Beschrijving	Aantal	N°	Beschrijving	Aantal
1	Binnencilinder	1	18	Schroef hydraulische eenheid	1
2	Mof	1	19	Dop van kunststof	1
3	Schijf	1	20	Instelschroef	1
4	O-ring	1	21	Instelveer	1
5	Mof	1	22	Basisplaat instelveer	1
6	Circlip	1	23	Staalkogel 3 mm	1
7	Cilinder	1	24	Basis	1
8	Ring	1	25	Schijf	1
9	Kogelblokering	1	26	Pomp	1
10	Oliefilter	1	27	Pompzuiger	1
11	Staalkogel 6 mm	3	28	Pennen	3
12	O-ring	1	29	Beta-spie	3
13	Bovenste afdekking	1	30	Basisplaat van de hendel	1
14	Rechthoekige afdichting	1	31	1. Element hendel	1
15	Reservoir	1	32	2. Element hendel	1
16	Vuldop voor olie	1	33	Schroef M6*30	2
17	T-afdichting	1	34	3. Hendel	1



MAXIMAAL TOELAATBARE KRACHTEN

De maximale handmatige krachten die nodig zijn voor de werking van de krik (elk zonder belasting en met nominale belasting) mogen de volgende waarden niet overschrijden:

Het gebruik van de krik met behulp van de handpomp: 400 N

Let op: Als de toegepaste handmatige krachten deze waarden overschrijden, moeten ze worden verminderd met aanvullende hulpmiddelen.

Gebruik van de krik:

1 Plaats de krik op de aangewezen plaatsen (zie het instructieboekje van het voertuig). Zorg ervoor dat de kop zich precies in het midden van het hefpoint bevindt om wegglijden te voorkomen.

Wielblokken kunnen worden gebruikt om het voertuig te beschermen.

2 Gebruik de hendel om het ventiel rechts aan te draaien. Druk vervolgens op de hendel van boven naar beneden om de last op te tillen.



Vergrendel de schroef om de slag mogelijk te maken.

Voor uw veiligheid moet u na het optillen van het voertuig assteunen onder het voertuig plaatsen op de plaats die wordt aanbevolen door de voertuigfabrikant.

De potkrik laten zakken:



Draai het veiligheidsventiel langzaam twee omwentelingen naar links. Als de potkrik niet volledig omlaag gaat, draai de schroef nog twee extra omwentelingen.

Draai het ventiel niet helemaal los, anders ontsnapt er olie!

Uitgeoefende kracht op de steunen onder nominale belasting (contactoppervlak: 143cm²):

150-230mm :	39226N
230-310mm :	19613N

ONDERHOUD VAN DE KRİK EN HULP IN GEVAL VAN STORINGEN

Let bij het hanteren van de krik op uw veiligheid - bescherm vooral armen en handen.

Ontlucht het hydraulische circuit eenmaal per jaar (zie de paragraaf over dit onderwerp).

De krik tilt de last op	De krik ondersteunt de last	De krik werkt niet	Onjuist opheffen.	Tilt de last niet maximaal op	Oorzaken en oplossingen.
✘	✘		✘		Het ventiel is niet volledig gesloten. (Draai de hendel met de klok mee om het ventiel te sluiten.)
✘					Maximale draagkracht overschreden
✘			✘		Er zit lucht in het hydraulische systeem. Hydraulisch systeem ontlichten.

De krik tilt de last op	De krik ondersteunt de last	De krik werkt niet	Onjuist opheffen.	Tilt de last niet maximaal op	Oorzaken en oplossingen.
✘	✘		✘	✘	Het oliepeil is te laag. Voeg de gewenste hoeveelheid olie toe.
		✘			Het oliereservoir is te vol. Verwijder overtollige olie. Smeer de bewegende delen regelmatig met wat olie.
		✘			De krik is geblokkeerd.
✘	✘		✘		De voeding werkt niet goed. Vervang de voeding.

Na elk onderhoud moet worden gecontroleerd of de markeringen op de krik nog identiek en leesbaar zijn met de originele markeringen.

	Waarschuwing		Lees de gebruiksaanwijzing
	Draag werkschoenen		Gebruik wielblokken om de auto te blokkeren tegen weggrollen.
	Beveilig de verhoogde auto met assteunen voordat u aan of onder de auto gaat werken.		
	Gebruik het product alleen op vaste, vlakke oppervlakken.		

DATOS TÉCNICOS

Altura mín.: 150 mm Altura máx.: 370 mm Peso neto: 4,9 kg
Carga nominal para 1ª posición ram: 4000 kg Carga nominal para 2ª posición ram: 2000 kg

USO PREVISTO:

Antes de comenzar a trabajar, las instrucciones de uso deben leerse atentamente y conservarse. Si el dispositivo se entrega a una tercera persona, también se debe entregar el manual de instrucciones.

El gato se utiliza para levantar coches.

Cualquier otro uso no es conforme con el uso previsto.

El usuario del dispositivo, y no el fabricante/distribuidor, es responsable de todos los daños o lesiones resultantes de un uso inadecuado.

CONDICIONES DE USO

Si entrega el dispositivo, incluya las instrucciones de funcionamiento. Antes de utilizar el gato, conecte las dos partes de la palanca con el tornillo proporcionado.

El usuario debe cumplir las instrucciones del manual de usuario cuando utilice el dispositivo. La vida útil de este gato es de al menos 50 ciclos con la carga nominal.

Si las cargas resultantes superan los valores especificados, deben reducirse con ayuda de otras personas.

El usuario debe poder controlar todos los movimientos del dispositivo de elevación y la carga. No está permitido trabajar debajo de la carga levantada sin asegurarla con medios auxiliares adecuados.

Este gato cumple la norma EN 1494:2000 / A1:2008 para equipos de elevación móviles o portátiles y dispositivos relacionados, así como las disposiciones de la Directiva Europea 2006/42/CE («Directiva de Maquinaria»).

PURGAR EL AIRE DE LA UNIDAD HIDRÁULICA

La unidad hidráulica debe purgarse antes del primer uso y periódicamente durante la vida útil del producto. Para ello, proceda del modo siguiente:

- 1 Afloje el tornillo de drenaje de la unidad hidráulica dos vueltas.
 - 2 Accione la palanca 8 veces utilizando todo su recorrido.
 - 3 Apriete el tornillo de drenaje.
 - 4 Accione la palanca hasta que el cabezal de elevación esté en su posición más alta. Accione la palanca 8 veces más para que salga el aire que hay en la unidad hidráulica.
 - 5 Aplique presión suavemente al depósito de aceite o abra su tapa de goma para permitir que escape el aire atrapado.
 - 6 Afloje el tornillo de drenaje de la unidad hidráulica dos vueltas. Si es necesario, empuje el cabezal de elevación para moverlo hacia abajo.
 - 7 Apriete el tornillo de drenaje y pruebe el gato.
- Si es necesario, repita los pasos 1 a 7 hasta que haya salido todo el aire atrapado.

MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

Los gatos deberán repararse y mantenerse de acuerdo con las instrucciones del fabricante. El mantenimiento y las reparaciones deben ser realizados por personal cualificado. La revisión periódica del gato por parte de un profesional extenderá su vida útil. Se recomienda aceite hidráulico ISO VG15 para gatos hidráulicos.

Cuando no se utilice el gato, el pistón debe bajarse para proteger las piezas de trabajo y evitar la corrosión. Rellenar aceite en el gato hidráulico:

- a** Vacíe el gato por completo quitando el tapón de llenado.
- b** Vierta 118 ml de aceite nuevo a través del orificio previsto para ello. Las marcas en el gato deben estar siempre visibles y no se pueden cambiar.

No está permitido hacer modificaciones que afecten a la conformidad del gato con esta norma.

Eliminación Del Gato

Deseche el gato en un centro de reciclaje o en un punto de recogida de su ciudad/municipio.

Eliminación De Lubricantes Y Productos De Limpieza, Así Como De Aceite Usado

IMPORTANTE: ¡Los lubricantes y productos de limpieza, así como el aceite usado del sistema hidráulico, no deben eliminarse en la basura doméstica, en la red de alcantarillado ni en la naturaleza!

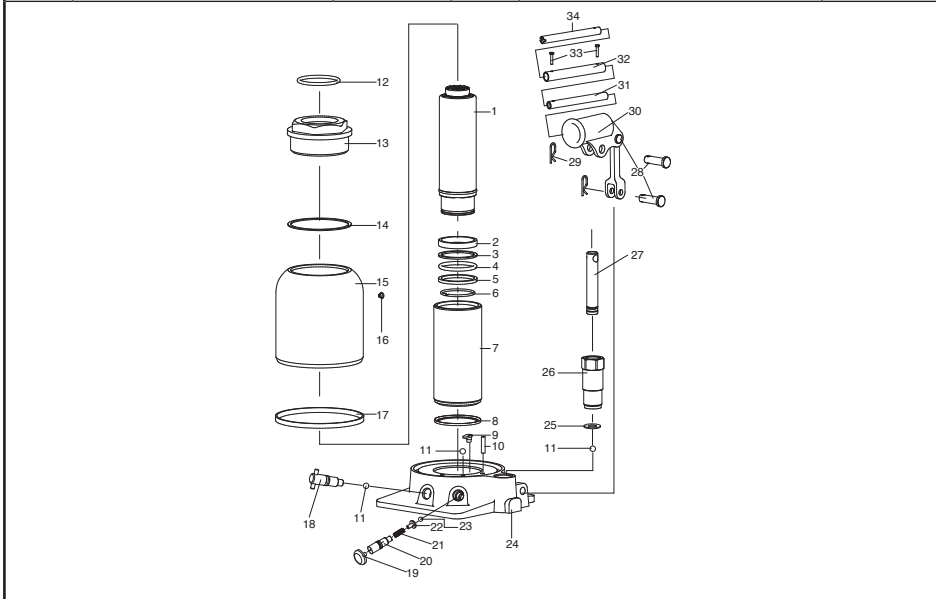
Elimine los lubricantes y productos de limpieza, así como el aceite usado, en un centro de reciclaje o en un punto de recogida de su ciudad/municipio.

ADVERTENCIAS

- No desplace nunca la válvula de ajuste (que tiene un tapón de plástico).
 - No lo use en terreno inclinado.
 - Utilice siempre caballetes/rampas para asegurar el vehículo elevado.
 - Asegúrese de que la carga esté exactamente en el centro del cabezal.
 - Nunca exceda el peso máximo especificado.
 - Cualquier modificación del producto invalidará la garantía y pondrá en riesgo la seguridad del usuario. No está permitido cambiar ninguna pieza.
 - Levante el vehículo sólo en las zonas recomendadas por el fabricante del mismo.
 - No utilice el dispositivo en condiciones difíciles como clima extremo, heladas, cerca de campos magnéticos intensos, atmósferas explosivas y minas, con vientos fuertes de más de 50 km/h (25 kg/m²), en barcos, etc.
 - La temperatura de funcionamiento oscila entre -20 °C y 50 °C.
 - En caso de avería, deje de utilizar el gato y aléjese de la zona de peligro.
 - El gato no debe entrar en contacto directo con los alimentos. Limpie inmediatamente cualquier derrame de aceite para evitar accidentes. Antes de cada uso del gato, verifique su capacidad de funcionamiento, y compruebe en particular que no haya fugas de aceite hidráulico y que todos los tornillos y válvulas estén bien apretados. El líquido derramado y las áreas sucias deben limpiarse a fondo. Deseche el aceite hidráulico de acuerdo con las normas medioambientales. Encargue la eliminación del aceite hidráulico a un taller especializado o diríjase al punto de recogida de residuos peligrosos más cercano. Este dispositivo está diseñado exclusivamente para levantar vehículos que no excedan la carga especificada.
 - No levante materiales peligrosos como metales líquidos, ácidos, materiales radiantes, cargas frágiles, etc.
 - No levante personas con el gato.
 - Con cada movimiento, es necesario vigilar de cerca tanto el dispositivo de elevación como la carga.
 - Se recomienda el uso de cuñas especiales para proteger el vehículo.
 - Se recomienda llevar ropa adecuada cuando se trabaja con el gato: Guantes, zapatos de seguridad, etc.
 - No trabaje debajo de la carga levantada sin que esté asegurada con medios auxiliares adecuados, por ejemplo, caballetes o cuñas.
 - Si el gato ya no se puede bajar según lo previsto, es imprescindible asegurar el vehículo con caballetes para evitar un descenso involuntario.
 - Obtenga otro gato que le permita levantar el vehículo lo suficiente para que el gato defectuoso se pueda quitar de manera segura. Solicite ayuda profesional si no está seguro.
 - **¡Atención!** 1.º El vehículo debe estar sobre suelo firme y nivelado. 2.º El vehículo debe estar asegurado contra el desplazamiento de acuerdo con las normas del fabricante del vehículo.
- 3. ¡Prohibido levantar personas!**

LISTA DE PIEZAS

N.º	Descripción	Cantidad	N.º	Descripción	Cantidad
1	Cilindro interior	1	18	Tornillo de la unidad hidráulica	1
2	Manguito	1	19	Tapa de plástico	1
3	Arandela	1	20	Tornillo de ajuste	1
4	Junta tórica	1	21	Resorte de regulación	1
5	Manguito	1	22	Base del resorte de regulación	1
6	Anillo de retención	1	23	Bola de acero de 3 mm	1
7	Cilindro	1	24	Base	1
8	Anillo	1	25	Arandela	1
9	Esfera de bloqueo	1	26	Bomba	1
10	Filtro de aceite	1	27	Émbolo de la bomba	1
11	Bola de acero de 6 mm	3	28	Pasadores	3
12	Junta tórica	1	29	Chaveta	3
13	Cubierta superior	1	30	Base de la palanca	1
14	Junta rectangular	1	31	1.º elemento de la palanca	1
15	Recipiente	1	32	2.º elemento de la palanca	1
16	Tapón de llenado de aceite	1	33	Tornillo M6x30	2
17	Junta en T	1	34	3.º elemento de la palanca	1



FUERZAS MÁXIMAS PERMITIDAS

Las fuerzas manuales máximas requeridas para operar el gato (sin carga y con carga nominal respectivamente) no deben exceder los siguientes valores:

Levantar el gato cargado usando una bomba manual: 400 N

Tenga en cuenta que si las fuerzas manuales aplicadas superan estos valores, deben reducirse con ayuda de otras personas.

Levantar el gato:

1 Coloque el gato debajo del vehículo al nivel de los puntos previstos para ello (consulte la documentación del fabricante). Asegúrese de que el cabezal esté exactamente en el centro de cada punto para evitar que resbale.

Se pueden usar cuñas para proteger el vehículo.

2 Use la palanca para apretar la válvula de salida hacia la derecha. Luego accione la palanca desde arriba hacia abajo para levantar la carga.



Bloquee el tornillo para permitir la carrera.

Para su seguridad, después de levantar el vehículo debería colocar caballetes debajo del vehículo en el lugar recomendado por el fabricante del mismo.

Para bajar el gato:



Gire gradualmente la válvula de seguridad dos vueltas hacia la izquierda. Si el gato no baja completamente, gire el tornillo dos vueltas más.

¡No afloje completamente la válvula de seguridad, ya que de lo contrario saldrá aceite!

Reacción de los apoyos bajo carga nominal (superficie de contacto: 143 cm²):

150-230mm :	39226N
230-310mm :	19613N

MANTENIMIENTO DEL GATO Y AYUDA EN CASO DE AVERÍA

Preste atención a su seguridad cuando manipule el gato, especialmente proteja sus brazos y manos.







Purgue una vez al año el aire del sistema hidráulico (consulte el apartado relativo a este tema).

El gato levanta la carga.	El gato mantiene la carga	El gato no funciona	Levantamiento inadecuado.	No eleva la carga al máximo	Causas y soluciones.
×	×		×		La válvula de drenaje no está completamente cerrada. (Gire la palanca en el sentido de las agujas del reloj para cerrar la válvula de drenaje).
×					Capacidad de carga máxima excedida

ES

El gato levanta la carga.	El gato mantiene la carga	El gato no funciona	Levantamiento inadecuado.	No eleva la carga al máximo	Causas y soluciones.
✗			✗		Hay aire en el sistema hidráulico. Purgue el sistema hidráulico.
✗	✗		✗	✗	El nivel de aceite es demasiado bajo. Agregue la cantidad requerida.
		✗			El depósito de aceite está demasiado lleno. Saque la cantidad excedente. Lubrique regularmente las piezas móviles.
		✗			El gato está bloqueado.
✗	✗		✗		Mal funcionamiento de la fuente de alimentación. Reemplace la fuente de alimentación.

Después de cualquier trabajo de mantenimiento o reparación, debe comprobarse si las marcas en el gato siguen siendo idénticas a las marcas originales y si son legibles.

	Advertencia		Lea el manual de instrucciones
	Use zapatos de trabajo		Use cuñas de calzo para fijar el vehículo.
	Asegure la carga elevada con caballetes antes de comenzar a trabajar en el vehículo o debajo de él.		
	Utilice el producto únicamente sobre superficies firmes y niveladas.		

TECHNICAL DATA

Hmin: 150 mm H max: 370 mm Net weight: 4.9kg
Rated load for 1st stage ram: 4000 kg Rated load for 2nd stage ram: 2000 kg

INTENDED USE:

Before starting work, the instructions for use should be read carefully and kept. These instructions must be given to any future owners of the device.

The jack is designed to lift motor vehicles.

Using the device for other purposes is not permitted.

Liability for all damages/injuries caused by improper use shall be borne by the user of the device, and not by the manufacturer/dealer.

TERMS OF USE

Give these instructions to any future owners of the device. Before using the jack, connect both parts of the lever using the supplied screw.

The user must follow the operating instructions when working with the device.

This jack has a lifespan of at least 50 cycles at the rated load.

If the loads exceed the stated values, they must be reduced with the support of other people.

The user must be able to monitor all movements of the lifting device and the load.

Working underneath the lifted load is not permitted unless the load is secured with suitable equipment.

This jack complies with the EN 1494:2000 / A1:2008 standard for mobile or movable jacks and associated lifting equipment, as well as the regulations of European Directive 2006/42/EC ("Machinery Directive").

VENTING THE HYDRAULIC UNIT

The hydraulic unit must be vented before first use, as well as on a regular basis during the product lifespan. To vent the unit, follow the steps below:

- 1 Loosen the drain screw on the hydraulic unit with two turns.
- 2 Pump the lever 8 times using full strokes.
- 3 Tighten the drain screw.
- 4 Pump the lever until the saddle is at its highest position. Pump the lever another 8 times to release the air in the hydraulic unit.
- 5 Carefully apply pressure to the oil reservoir or open the rubber cap to release the trapped air.
- 6 Loosen the drain screw on the hydraulic unit with two turns. If necessary, press on the saddle to move it downwards.
- 7 Tighten the drain screw and test the jack.

If necessary, repeat steps 1 to 7 until all of the trapped air has been released.

SERVICING AND REPAIR

The jack must be serviced and repaired in accordance with the manufacturer's instructions.

Servicing and repair work must be performed by qualified personnel. Regular servicing by a technician helps to prolong the lifespan of the jack. ISO VG15 hydraulic oil is recommended for hydraulic jacks.

When the jack is not in use, the piston must be lowered to protect the workpieces and prevent corrosion. To add oil to the hydraulic jack:

- a Empty the jack by completely removing the filling plug.
- b Add 118 ml of new oil through the filling oil. The markings on the jack must always be visible and must not be changed.

It is not permitted to make modifications which may prevent the jack from conforming with the stated standard.

Disposal

Dispose of the jack at a recycling centre or a collection point in your city/municipality.

Disposal Of Lubricants, Cleaning Agents, And Used Oil

IMPORTANT: Lubricants, cleaning agents and used oil from the hydraulic system must not be disposed of in household waste, in the sewage system or outdoors!

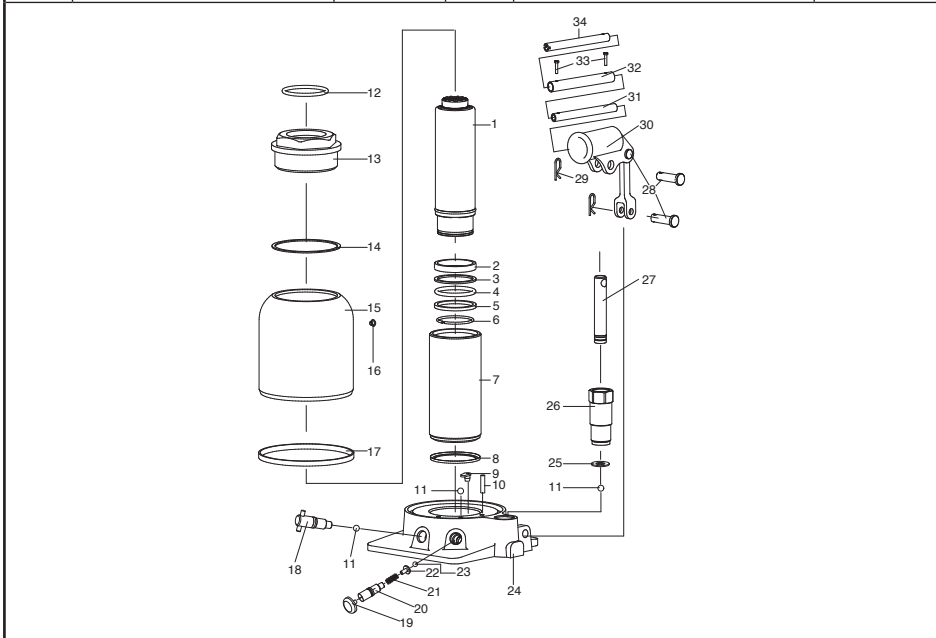
Dispose of lubricants, cleaning agents and used oil at a recycling centre or a collection point in your city/municipality.

WARNINGS

- Never adjust the control valve (equipped with a plastic plug).
- Do not use on sloping surfaces.
- Always use blocks/ramps to secure the lifted vehicle.
- Ensure that the load is placed exactly in the middle of the saddle.
- Never exceed the stated maximum weight.
- Making modifications will void the warranty and endanger the safety of the user. Do not replace any of the components.
- Only lift your vehicle in areas recommended by the vehicle manufacturer.
- Do not use the device in adverse conditions such as extreme weather, frost, in the vicinity of strong magnetic fields, explosive atmospheres or mines, in strong winds of more than 50 km/h (25 kg/m²), or on ships, etc.
- The operating temperature ranges from -20°C to 50°C.
- In the event of a fault, discontinue use and move away from the danger zone.
- The jack must not come into direct contact with food. Wipe off any leaking oil immediately to avoid the risk of an accident. Check that the jack is functioning properly before each use. In particular, check for leaking oil and ensure that all screws and valves are securely in place. Leaking liquid and dirty parts must be thoroughly cleaned. Dispose of the hydraulic oil in accordance with environmental regulations. Ask a technician to dispose of the hydraulic oil for you, or find your nearest hazardous waste collection point. This device is exclusively designed for lifting vehicles that do not exceed the stated load.
- Do not lift dangerous materials such as liquid metals, acids, radioactive material or fragile loads.
- Do not use the jack to lift people.
- Always keep the jack and the load within sight during use.
- The use of special wedges is recommended to protect your vehicle.
- When working with the jack, you are recommended to wear suitable clothing such as gloves and safety shoes.
- Do not work underneath the lifted load unless the load is secured with suitable equipment such as blocks or wedges.
- If the jack can no longer be lowered as desired, secure the vehicle with blocks to prevent it from being lowered unintentionally.
- Obtain an additional jack and lift the vehicle to a height that allows you to safely remove the defective jack. If in doubt, seek professional assistance.
- **Warning!** 1. The vehicle must be positioned on a secure, level surface. 2. The vehicle must be secured against rolling in accordance with the manufacturer's requirements. 3. **Never attempt to lift people!**

LIST OF INDIVIDUAL PARTS

N°	Description	Quantity	N°	Description	Quantity
1	Inner cylinder	1	18	Screw for hydraulic unit	1
2	Sleeve	1	19	Plastic cap	1
3	Washer	1	20	Setting screw	1
4	O-ring	1	21	Adjustable spring	1
5	Sleeve	1	22	Base plate for adjustable spring	1
6	Snap ring	1	23	3 mm steel ball	1
7	Cylinder	1	24	Base	1
8	Ring	1	25	Washer	1
9	Lockdown sphere	1	26	Pump	1
10	Oil filter	1	27	Piston	1
11	6 mm steel ball	3	28	Pegs	3
12	O-ring	1	29	Beta pin	3
13	Upper cover	1	30	Base plate of lever	1
14	Rectangular seal	1	31	1. Lever element	1
15	Container	1	32	2. Lever element	1
16	Filler plug for oil	1	33	M6*30 screw	2
17	T-seal	1	34	3. Lever element	1



MAXIMUM PERMISSIBLE FORCES

The maximum necessary manual forces for operating the jack (both without a load and with the nominal load) must not exceed the following values:

Lifting the loaded jack using a hand pump: 400 N

Important: If the manual forces applied exceed these values, they must be reduced with the assistance of other people.

Raising the jack:

- 1 Place the jack at the height of the designated positions (see manufacturer's documentation) under the vehicle. Ensure that the saddle is exactly in the middle of the corresponding positions to prevent the vehicle from sliding off.

Wedges can be used to protect the vehicle.

- 2 Use the lever to tighten the exhaust valve to the right. Press the lever
- 3 from top to bottom to lift the load.



Block the screw to enable lifting.

For your safety, after lifting the vehicle, place blocks under the vehicle in the position recommended by the vehicle manufacturer.

Lowering the jack:



Gradually turn the safety valve two turns to the left.

If the jack does not come down completely, turn the screw two extra turns.

Do not fully loosen the safety valve, as this will result in oil leakage!

Reaction to supports under nominal load (contact surface: 143cm²):

150-230mm :	39226N
230-310mm :	19613N

SERVICING THE JACK AND ASSISTANCE IN THE EVENT OF FAULTS







Pay attention to your safety when using the jack - in particular, ensure that you protect your arms and hands.

Vent the hydraulic unit once per year (see section on this topic).

The jack lifts the load	The jack holds the load	The jack doesn't move	Improper lifting.	Does not lift the load to the maximum position	Causes and solutions
×	×		×		The drain valve is not fully closed (Turn the lever clockwise to close the drain valve.)
×					The maximum load was exceeded.

The jack lifts the load	The jack holds the load	The jack doesn't move	Improper lifting.	Does not lift the load to the maximum position	Causes and solutions
✗			✗		There is air in the hydraulic system. Vent the hydraulic system.
✗	✗		✗	✗	The oil level is too low. Add the required amount of oil.
		✗			The oil tank is too full. Remove excess quantity. Lubricate the moving parts.
		✗			The jack is blocked.
✗	✗		✗		Defective power adapter. Replace the power adapter.

After carrying out servicing or repair work, check that the markings on the jack are legible and identical to the original markings.

	Warning		Read the operating instructions
	Wear work shoes		Use wheel chocks to fix the vehicle in place.
	Secure the load with support trestles before starting work on or under the vehicle.		
	Only the use product on secure, level surfaces.		

DATI TECNICI

H min: 150 mm H max: 370 mm Peso netto: 4.9kg
Carico nominale per il 1° stage: 4000 kg Carico nominale per il 2° stage: 2000 kg

USO PREVISTO:

Prima di iniziare il lavoro, le istruzioni per l'uso devono essere lette attentamente e conservate. Se il dispositivo viene ceduto a una terza persona, devono essere consegnate anche le istruzioni per l'uso.

Il martinetto serve per sollevare veicoli.

Non è consentito qualsiasi altro uso non conforme a quello previsto.

L'utente del dispositivo e non il produttore/concessionario, è responsabile di tutti i danni/lesioni derivanti da un uso improprio.

CONDIZIONI D'USO

Se viene ceduto a terzi il dispositivo deve essere accompagnato dalle sue istruzioni per l'uso. Prima di utilizzare il martinetto, collegare le due parti della leva con la vite in dotazione.

L'utente deve seguire le istruzioni operative durante il lavoro.

La vita utile di questo martinetto è di almeno 50 cicli a carico nominale.

Se i carichi risultanti superano i valori specificati, devono essere ridotti facendosi aiutare da altre persone.

L'utente deve essere in grado di controllare tutti i movimenti del dispositivo di sollevamento e del carico.

Non è permesso lavorare sotto il carico sollevato se non è adeguatamente assicurato.

Questo martinetto è conforme alla norma EN 1494:2000 / A1:2008 per apparecchiature di sollevamento mobili o portatili e dispositivi correlati e alle disposizioni della Direttiva Europea 2006/42/CE ("Direttiva Macchine").

SPURGO DEL GRUPPO IDRAULICO

Il gruppo idraulico deve essere spurgato prima del primo utilizzo e regolarmente durante la vita del prodotto. A questo scopo, procedete come segue:

- 1 Allentare di due giri il tappo di scarico dell'unità idraulica.
- 2 Azionare la leva 8 volte sfruttando la sua corsa completa.
- 3 Serrare il tappo di scarico.
- 4 Azionare la leva fino a portare la testa di sollevamento nella posizione più alta. Azionare la leva altre 8 volte per scaricare l'aria nel gruppo idraulico.
- 5 Applicare delicatamente pressione al serbatoio dell'olio o aprire il tappo di gomma per consentire la fuoriuscita dell'aria intrappolata.
- 6 Allentare di due giri il tappo di scarico dell'unità idraulica. Se necessario, premere la testa di sollevamento per spostarla verso il basso.
- 7 Stringere il tappo di scarico e testare il martinetto.

Se necessario, ripetere i passi da 1 a 7 fino a far fuoriuscire tutta l'aria intrappolata.

MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

Il martinetto deve essere sottoposto a manutenzione e riparazione secondo le istruzioni del produttore.

La manutenzione e le riparazioni devono essere effettuate da personale qualificato.

Se il martinetto viene regolarmente revisionato da un professionista, la sua vita utile sarà prolungata.

L'olio idraulico ISO VG15 è raccomandato per i martinetti azionati idraulicamente.

Quando non si usa il martinetto, il pistone deve essere abbassato per proteggere i pezzi e prevenire la corrosione. Rabbocco olio martinetto idraulico:

a Svuotare completamente il martinetto togliendo il tappo di riempimento.

b Aggiungere 118 ml di olio nuovo attraverso l'apposito foro. Le marcature sul martinetto devono essere sempre visibili e non devono essere modificate.

Non possono essere apportate modifiche che influiscano sulla conformità del martinetto a questa norma.

Smaltimento Del Martinetto

Smaltire il martinetto in un centro di riciclaggio o in un punto di raccolta in città o nel comune.

Smaltimento Di Lubrificanti, Detergenti E Oli Usati

IMPORTANTE: I lubrificanti e i detergenti, nonché gli oli usati dell'impianto idraulico, non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici, nel sistema fognario o nell'ambiente!

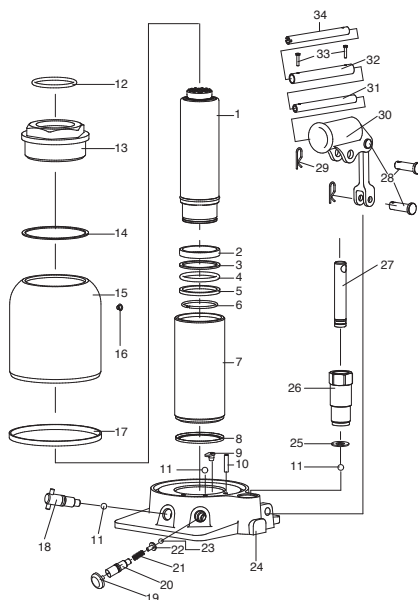
Smaltire lubrificanti, detergenti e oli usati in un centro di riciclaggio o in un punto di raccolta in città o nel comune.

AVVERTENZE

- Non regolare mai la valvola di regolazione (dotata di un tappo di plastica).
- Non utilizzare su terreni in pendenza.
- Usare sempre cavalletti / rampe per fissare il veicolo sollevato.
- Assicurarsi che il carico poggi esattamente al centro della testa.
- Non superare mai il peso massimo specificato.
- Qualsiasi modifica al prodotto invaliderà la garanzia e metterà a rischio la sicurezza dell'utente. Nessuna parte può essere scambiata.
- Sollevare il veicolo solo nelle aree raccomandate dal produttore del veicolo.
- Non utilizzare il dispositivo in condizioni difficili come climi estremi, gelo, vicino a forti campi magnetici, atmosfere esplosive e mine, con venti forti superiori a 50 km/h (25 kg/m²), su navi, eccetera.
- La temperatura di funzionamento è compresa fra -20°C e 50°C.
- In caso di malfunzionamento, smettere di usare il martinetto e allontanarsi dalla zona di pericolo.
- Il martinetto non deve entrare in contatto diretto con prodotti alimentari. Asciugare immediatamente qualsiasi perdita d'olio per evitare incidenti. Prima di ogni utilizzo del martinetto, controllare che sia in buone condizioni di funzionamento, in particolare controllare che non ci siano perdite di olio idraulico, la tenuta di tutti i bulloni e le valvole. Il liquido versato e le aree sporche devono essere pulite accuratamente. Smaltire l'olio idraulico in conformità alle norme ambientali. Far smaltire l'olio idraulico da un'officina specializzata o recarsi presso il punto di raccolta dei rifiuti pericolosi più vicino. Questo dispositivo è stato progettato esclusivamente per il sollevamento di veicoli che non superano il carico specificato.
- Non sollevare materiali pericolosi come metalli liquidi, acidi, materiale radiante, carichi fragili ecc.
- Non sollevare persone con il martinetto.
- Ad ogni movimento è necessario tenere d'occhio sia il dispositivo di sollevamento che il carico.
- Si raccomanda l'uso di cunei speciali per proteggere il veicolo.
- Quando si lavora con il martinetto, si raccomanda di indossare un abbigliamento adeguato: Guanti, scarpe di sicurezza ecc.
- Non lavorare sotto il carico sollevato senza fissarlo con mezzi adeguati come ad esempio cavalletti o cunei.
- Se il martinetto non può più essere abbassato come previsto, accertarsi di assicurare il veicolo contro l'abbassamento involontario utilizzando i cavalletti.
- L'uso di un altro martinetto consentirà di sollevare il veicolo abbastanza in alto da rimuovere in sicurezza il martinetto difettoso. Chiedere l'assistenza di un professionista, se non si è sicuri.
- **Attenzione!** 1. Il veicolo deve trovarsi su un terreno solido e piano. 2. Le ruote del veicolo devono essere bloccate per evitare il rischio di rotolamento, secondo le istruzioni del costruttore del veicolo. **3. Non sollevare persone!**

LISTA DEI PEZZI

N°	Descrizione	Quantità	N°	Descrizione	Quantità
1	Cilindro interno	1	18	Vite unità idraulica	1
2	Manicotto	1	19	Cappuccio in plastica	1
3	Rondella	1	20	Vite di regolazione	1
4	O-ring	1	21	Molla di regolazione	1
5	Manicotto	1	22	Base molla di regolazione	1
6	Anello di arresto	1	23	Sfera in acciaio 3 mm	1
7	Cilindro	1	24	Base	1
8	Anello	1	25	Rondella	1
9	Sfera di blocco	1	26	Pompa	1
10	Filtro dell'olio	1	27	Pistone pompa	1
11	Sfera in acciaio 6 mm	3	28	Perni	3
12	O-ring	1	29	Copiglia beta	3
13	Copertura superiore	1	30	Base della leva	1
14	Guarnizione rettangolare	1	31	1. Elemento leva	1
15	Serbatoio	1	32	2. Elemento leva	1
16	Tappo di riempimento per l'olio	1	33	Vite M6*30	2
17	Guarnizione a T	1	34	3. Elemento leva	1



FORZE MASSIME AMMISSIBILI

Le forze manuali massime necessarie per il funzionamento del martinetto (in ogni caso senza carico e con carico nominale) non devono superare i seguenti valori:

Sollevamento del martinetto sotto carico, usando una pompa a mano: 400 N

Da notare: Se le forze manuali applicate superano questi valori, devono essere ridotte facendosi aiutare da altre persone.

Sollevarlo il martinetto:

1 Posizionare il martinetto sotto il veicolo all'altezza dei punti designati (vedere la documentazione del produttore). Assicurarsi che la testa sia esattamente al centro dei punti predisposti per evitare scivolamenti.

Per tener fermo il veicolo possono essere usati dei cunei.

2 Usare la leva per serrare la valvola di scarico di destra. Successivamente azionare la leva dall'alto verso il basso per sollevare il carico.



Bloccare la vite per permettere la corsa.

Per sicurezza, dopo aver sollevato il veicolo, mettete dei blocchi sotto il veicolo nella posizione raccomandata dal produttore del veicolo.

Abbassamento del martinetto



Ruotare progressivamente la valvola di sicurezza di due giri verso sinistra.

Se il martinetto non si abbassa completamente, ruotare la valvola di altri due giri.

Non allentare completamente la valvola di sicurezza, altrimenti l'olio fuoriesce!

Reazione all'appoggio sotto carica nominale (superficie di contatto: 143 cm²)

150-230mm :	39226N
230-310mm :	19613N

MANUTENZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL MARTINETTO







Prestare attenzione alla propria sicurezza quando si maneggia il martinetto e proteggere in particolare braccia e mani.

Una volta all'anno, spurgare l'unità idraulica (vedere paragrafo sull'argomento).

Il martinetto solleva il carico	Il martinetto sostiene il carico	Il martinetto non funziona	Sollevamento improprio.	Non sollevare il carico al massimo	Cause e soluzioni.
X	X		X		La valvola di scarico non è completamente chiusa. (Girare la leva in senso orario per chiudere la valvola di scarico)
X					Carico massimo superato
X			X		C'è dell'aria nel sistema idraulico. Spurgare il sistema idraulico.

Il martinetto solleva il carico	Il martinetto sostiene il carico	Il martinetto non funziona	Sollevamento improprio.	Non sollevare il carico al massimo	Cause e soluzioni.
X	X		X	X	Il livello dell'olio è troppo basso. Aggiungere la quantità necessaria.
		X			Il serbatoio dell'olio è troppo pieno. Rimuovere la quantità in eccesso. Lubrificare le parti mobili.
		X			Il martinetto è bloccato.
X	X		X		Malfunzionamento dell'alimentatore. Sostituire l'alimentatore.

Dopo qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione, si deve controllare che le marcature sul martinetto siano ancora identiche a quelle originali e leggibili.

	Avvertimento		Leggere il manuale utente
	Indossare scarpe da lavoro		Usare cunei per bloccare le ruote quando si ripara il veicolo.
	Fissare i carichi sollevati con dei cavalletti, prima di iniziare qualsiasi tipo di intervento sopra o sotto il veicolo.		
	Usare il prodotto solo su superfici solide e piane.		

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Altura min: 150mm Altura máx: 370 mm Peso líquido: 4,9 kg
Carga nominal para pistão de 1ª fase: 4000 kg Carga nominal para pistão de 2ª fase: 2000 kg

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Antes de iniciar o trabalho, as instruções de uso devem ser lidas com atenção e mantidas. Se o dispositivo for entregue a uma terceira pessoa, o manual do utilizador também deve ser entregue.

O macaco de chão é usado para elevar veículos.

Qualquer outra utilização não será de acordo com o uso pretendido.

O utilizador do dispositivo é responsável por todos os danos/lesões resultantes de uso indevido, mas não o fabricante/revendedor.

CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Se transmitir o aparelho, junte o manual de instruções. Antes de utilizar o macaco, ligue as duas partes da alavanca com o parafuso fornecido.

O usuário deve seguir as instruções de funcionamento ao trabalhar.

A vida útil deste macaco é de pelo menos 50 ciclos com a carga nominal.

Se as cargas resultantes excederem os valores especificados, devem ser reduzidas através do apoio de outras pessoas.

O utilizador deve ser capaz de monitorizar todos os movimentos do dispositivo de elevação e da carga.

Não é permitido trabalhar sob a carga elevada sem a fixar com meios adequados.

Este macaco está em conformidade com a norma EN 1494:2000 / A1:2008 para equipamento móvel ou móvel de elevação equipamento relacionado e com as disposições da Diretiva Europeia 2006/42/CE ("Diretiva de Máquinas").

SANGRAMENTO DA UNIDADE HIDRÁULICA

A unidade hidráulica deve ser sangrada antes da primeira utilização e periodicamente durante a vida útil do produto. Para esse procedimento, faça o seguinte:

- 1 Desaperte o bujão de drenagem na unidade hidráulica ao rodar duas vezes.
- 2 Opere a alavanca 8 vezes ao utilizar o seu curso completo.
- 3 Aperte o bujão de drenagem.
- 4 Opere a alavanca até que a cabeça de elevação esteja na posição mais alta. Acione a alavanca mais 8 vezes para libertar o ar na unidade hidráulica.
- 5 Aplique pressão suavemente no reservatório de óleo ou abra a tampa de borracha para permitir que o ar preso escape.
- 6 Desaperte o bujão de drenagem na unidade hidráulica ao rodar duas vezes. Se necessário, empurre a cabeça de elevação para a mover para baixo.
- 7 Aperte o bujão de drenagem e teste o macaco.

Se necessário, repita as etapas de 1 a 7 até que todo o ar preso seja removido.

MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO

A manutenção e reparação do macaco deve ser realizada de acordo com as instruções do fabricante.

A manutenção e as reparações devem ser realizadas por pessoal qualificado.

A manutenção regular do seu macaco por um profissional irá prolongar a vida útil do macaco.

O óleo hidráulico ISO VG15 é recomendado para macacos hidráulicos.

Quando não estiver a utilizar o macaco, o pistão deve ser baixado para proteger as peças e evitar corrosão. Adicionar óleo ao macaco hidráulico:

a Esvazie por completo o macaco, ao remover o bujão de enchimento.

b Encha 118 ml de óleo novo pelo orifício fornecido. As marcações no macaco devem estar sempre visíveis e não podem ser alteradas.

Não deverá ser efetuada nenhuma modificação que possa afetar a conformidade do macaco com esta norma.

Descartar O Macacos

Elimine o macaco num centro de reciclagem ou ponto de recolha na sua cidade/município.

Descartar Lubrificantes E Agentes De Limpeza E Óleo Usado

IMPORTANTE: Os lubrificantes e agentes de limpeza, assim como o óleo usado do sistema hidráulico, não devem ser descartados no lixo doméstico, nos esgotos ou na natureza!

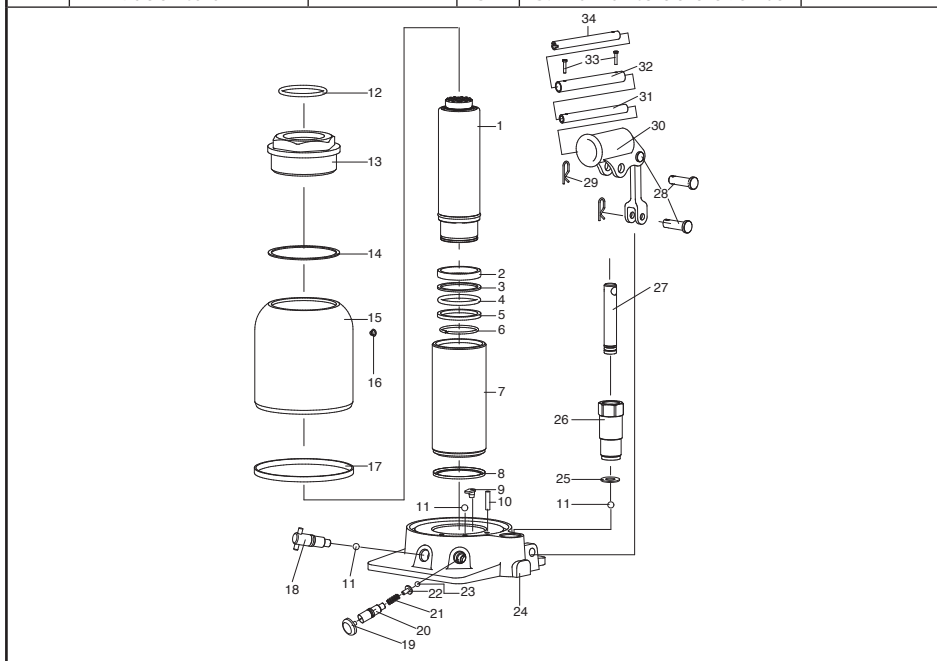
Descarte lubrificantes, agentes de limpeza e óleo usado num centro de reciclagem ou ponto de recolha na sua cidade/município.

AVISOS

- Nunca ajuste a válvula de regulação (que possui um bujão de plástico).
- Não utilizar em terrenos inclinados.
- Utilize sempre suportes/rampas de macacos para prender o veículo elevado.
- Certifique-se de que a carga está exatamente no centro da cabeça.
- Nunca exceda o peso máximo especificado.
- Qualquer modificação no produto irá invalidar a garantia e colocar em risco a segurança do utilizador. Nenhuma peça pode ser trocada.
- Eleve o seu veículo apenas nas áreas recomendadas pelo fabricante do veículo.
- Não utilize o aparelho em condições difíceis, como clima extremo, geada, perto de campos magnéticos fortes, atmosferas explosivas e minas, em ventos fortes superiores a 50 km/h (25 kg/m²), em navios, etc.
- A temperatura de funcionamento varia de -20°C a 50°C.
- Em caso de mau funcionamento, pare de usar o macaco e saia da área de perigo.
- O macaco não deve entrar em contacto direto com alimentos. Limpe imediatamente qualquer óleo derramado para evitar acidentes. Antes de cada utilização do macaco, verifique o seu funcionamento, verifique se existem fugas de óleo hidráulico e se todos os parafusos e válvulas estão apertados. O líquido derramado e as áreas sujas devem ser cuidadosamente limpos. Descarte o óleo hidráulico de acordo com os regulamentos ambientais. Mandar eliminar o óleo hidráulico numa oficina especializada ou dirija-se ao ponto de recolha de resíduos perigosos mais próximo. Este dispositivo destina-se exclusivamente à elevação de veículos que não excedam a carga especificada.
- Não eleve materiais perigosos, como metais líquidos, ácidos, materiais radiantes, cargas frágeis, etc.
- Não levante pessoas com o macaco.
- A cada movimento é necessário estar atento, tanto ao dispositivo de elevação como à carga.
- Recomenda-se o uso de calços especiais para proteção do veículo.
- Recomenda-se o uso de vestuário adequado ao trabalhar com o macaco: Luvas, calçado de segurança, etc.
- Não trabalhe sob a carga elevada sem utilizar meios de fixação adequados, tais como suportes de macaco ou cunhas.
- Se o macaco não puder mais ser baixado como pretendido, certifique-se de que protege o veículo contra abaixamento involuntário ao utilizar cavaletes.
- Obtenha outro macaco que permita levantar o veículo alto o suficiente para remover com segurança o macaco que falhou. Em caso de dúvidas, obtenha ajuda profissional.
- **Cuidado!** 1. O veículo deve estar em terreno firme e nivelado. 2. O veículo deve ser protegido contra rolamento, de acordo com as instruções do fabricante do veículo. **3. Proibido levantar pessoas!**

LISTA DE PEÇAS

N.º	Descrição	Quantidade	N.º	Descrição	Quantidade
1	Cilindro interno	1	18	Parafuso da unidade hidráulica	1
2	Casquilho	1	19	Tampa em plástico	1
3	Arruela chata	1	20	Parafuso de ajuste	1
4	O-ring	1	21	Mola de regulação	1
5	Casquilho	1	22	Placa de assentamento da mola de regulação	1
6	Anel de retenção	1	23	Esfera de aço 3 mm	1
7	Cilindro	1	24	Base	1
8	Anilha	1	25	Arruela chata	1
9	Esfera de bloqueio	1	26	Bomba	1
10	Filtro do óleo	1	27	Pistão da bomba	1
11	Esfera de aço 6 mm	3	28	Pinos	3
12	O-ring	1	29	Contrapino beta	3
13	Cobertura superior	1	30	Placa de assentamento da alavanca	1
14	Vedante retangular	1	31	1. Elemento da alavanca	1
15	Depósito	1	32	2. Elemento da alavanca	1
16	Bujão de enchimento para óleo	1	33	Parafuso M6*30	2
17	Vedante em T	1	34	3. Elemento da alavanca	1



FORÇAS MÁXIMAS PERMITIDAS

As forças manuais máximas necessárias para o funcionamento do macaco (em cada caso sem carga e com carga nominal) não devem exceder os seguintes valores:

Levantar o macaco carregado com a ajuda de uma bomba manual: 400 N

A salientar: Se as forças manuais aplicadas excederem estes valores, devem ser reduzidas através do apoio de outras pessoas.

Levantar o macaco:

- 1 Coloque o macaco sob o veículo ao nível dos pontos designados (consulte a documentação do fabricante). Certifique-se de que a cabeça está exatamente no meio de cada ponto para evitar escorregar.

Podem ser utilizados calços para proteger o veículo.

- 2 Utilize a alavanca para apertar a válvula de escape para a direita. Em seguida, puxe a alavanca de cima para baixo para levantar a carga.



Bloqueie o parafuso para permitir o curso.

Para sua segurança, após levantar o veículo, coloque blocos de proteção, debaixo do veículo no local recomendado pelo fabricante do veículo.

Abaixamento do macaco:



Rode gradualmente a válvula de segurança duas voltas para a esquerda.

Se o macaco não descer completamente, rode o parafuso mais duas voltas.

Não solte a válvula de segurança por completo, caso contrário o óleo escapará!

Reação aos suportes sob carga nominal (superfície de contacto: 143cm²):

150-230mm :	39226N
230-310mm :	19613N

MANUTENÇÃO DO MACACO E ASSISTÊNCIA EM CASO DE MAU FUNCIONAMENTO







Preste atenção à sua segurança ao manusear o macaco - proteja especialmente os seus braços e mãos.

Sangre a unidade hidráulica uma vez por ano (consulte o parágrafo sobre este tópico).

O macaco levanta a carga	O macaco carrega a carga	O macaco não funciona	Elevação inadequada.	Não eleva a carga ao máximo	Causas e soluções.
X	X		X		A válvula de drenagem não está completamente fechada. (Gire a alavanca no sentido horário para fechar a válvula de drenagem.)
X					Capacidade máxima de carga excedida

O macaco levanta a carga	O macaco carrega a carga	O macaco não funciona	Elevação inadequada.	Não eleva a carga ao máximo	Causas e soluções.
×			×		Há ar no sistema hidráulico. Sangre o sistema hidráulico.
×	×		×	×	O nível do óleo está muito baixo. Adicione a quantidade necessária.
		×			O depósito de óleo está demasiado cheio. Remova a quantidade em excesso. Lubrifique regularmente as partes móveis com óleo lubrificante.
		×			O macaco está bloqueado.
×	×		×		Mau funcionamento da fonte de alimentação. Substitua a fonte de alimentação.

Após qualquer trabalho de manutenção ou reparação, deve-se verificar se as marcações no macaco ainda são idênticas às marcações originais e se estão legíveis.

	Aviso		Leia o manual do utilizador
	Usar calçado de trabalho		Utilize calços de roda para fixar o veículo.
	Prenha cargas elevadas com cavaletes antes de começar a trabalhar no veículo ou por baixo do mesmo.		
	Utilize o produto apenas em superfícies firmes e niveladas.		



NORAUTO

511/589 rue des Seringats 59262 Sainghin-en-Mélantois France

Distribué par / Distributed by / Vertrieben von:

Norauto France 511/589 rue des Seringats 59262 Sainghin-en-Mélantois

Auto 5 Bld Paepsem 20 -1070 ANDERLECHT BELGIQUE

A.T.U Auto-Teile-Unger Handels GmbH & Co.KG,

Dr.-Kilian-Str. 11, D-92637 Weiden i.d.OPf Deutschland

Noroto España SAU Centre Comercial Alban Carretera de Ademuz

km 2,9 46100 BURJASSOT

Norauto Italia SPA Corso Savona 85/10024 MONCALIERI

Norauto Portugal SA Av. dos Cavaleiros, n°49 Alfragide 2794-057 CARNAXIDE

www.norauto.com

www.atu.eu

Made in P.R.C / Fabricado en/na R.P.C / Fabriqué en R.P.C / Hergestellt in P.R.C

